

ملا نصر الدین

№ 12 ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمتى ۱۲ ۱۲



بویوک نه توکرسه کیچیک اونی پغاز



آدریس: تفلیس. داویدوف کوچسی نمبر ۲۴
 Адрес: Тифлисъ, Давидовская 24.
 تلگرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدین.
 Для телегр. Тифлисъ. Молланасредниъ.
 Подписная цѣна:
 на годъ. — 6 руб.
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.
 3 " " — 2 р.
 1 " " — 50 ½
 آدریس د گیشمک حتی ۳ دانه ۷ قبکلیک مارقه در

قافقازده و روسیده ۱۲ آبلئی ۶ منات
 " " ۶ آبلئی ۳ منات یاریم
 ۳ آبلئی ۲ منات ۱ آبلئی ۵۰ قبک
 اجنبی مملکتلرده ۱۲ آبلئی ۷ منات
 " " ۶ آبلئی ۴ منات
 تک نسخسی آدارمزدده ۱۰ قبک. اوزگه
 شهرلرده ۱۲ قبک.

درد

درد مارا نیست درمان النیات

منیم، تک برجه قارداشم وار، دنبالرجه ایستهرم، و اکر لازم اولسه، اونک یولنده اوزیمی اولومه ویره دم. آتامک یاد گاری، آتامک یاد گاری، آتا بر، آتا بر، دوغما قارداش، جانم، جگریم، اتیم، قانم، روحیم وایکی گوزومک ایشینی.

اما، درد بودر که بر گوزل عورتی وار، من نامردم گر راضی اولام که قارداشمک باشندن بر توک اسگیک اولا، اما هر دن بر خیالمه گلیر که خدا نکرده، بلکه پردن بی چاره قارداشمی اجل گلدی تاپدی.

اونده بس عورتی نجه اولسون؟ و من بد بخت نجه راضی اولوم که بیر ییله جان بیر اوزگه کیشی به اده گیتسین، اوزگه سته قسمت اولسون.

ای مسلمانان چه درمان النیات.

بعضی وقت اولور که ییله ییله قرا خیالات منیم یاد یمدان چنیر، اما هر دن بر قارداشمک عورتی نک اوزی

اوزیمه ساتاشیر، و دییه سن قصدن او ساعت خیالمه گلیر که مثلاً خدا نکرده، قارداشم وفات ایدوب، انسانی خیالات گوتورنده، هر جور ناتراش فکرلر آدمادان ال گوتورمیر. مثلاً، گویا که قارداشم وفات ایدوب، عورتده گوزومک قباغنده دولانیر، عورتده نه عورت، که گوزل اولمایا، جهنمه گوره، ایتلوب قویوب گلیر گلدیگی یره.

جان بیجمال سوز یوخ. میل جهان ندارد هر کس که این ندارد. حقا که آن ندارد اما بو کوپگک قزینک بالدی رلارینه هر دن گوزوم ساتاشانده... الله شیطانه لعنت ایله سین.

خلاصه، بیله درد اولماز که من چکیریم، و گیجه گوندوز بو فکرده ایم.

گشته ام سوزان و گریبان النیات

سوز یوخ، غیر ملتار بو باره ده آسوده درلر، قارداش اولندن سورا اونک عورتی آلمات غیر ملتار قده ندر اودر که اونلار بیله ییله فکرلردن اوزا قدرلر، اوز آرا مزدی، بوده اولارک بی شعورلقلارینه دلالت ایدیر، من که

دوغریسی، راضی اولای بیلهرم که بیر ییله نازنین قارد
شمک آلدن چخسین و گیدوب یاد بر کیشییه عورت
اولسون، بیر صورتده که اونوی اوزیمه عورت ایلمگه
منیم اختیاریم وار چونکه مسلمانم.

ذوقی چنان ندارد بی دوست زندگانی
بی دوست زندگانی ذوقی چنان ندارد

اما، الله شیطانه لعنت ایله سین، گنه آند اولسون الله
که قارداشمک باشینگ آغریماغنه راضی اولمانام، اما بیلیم
هامی منیم کیمی در، یا اینکه بیرجه من بد بختک باشنه
ییه ایشلر گلیر؟ بو تون بتونک قزی گوزومه ساتاشانده
همیشه قارداشمک اولمگی یادیمه دوشوره، و همیشه اوز
اوزیمه دیبیرم که باخ، دنیانک ایشینی یلمک اولماز،
اجل هامیسنی گلوب درک ایدهجک، واللهی، باللهی من
دفعه راضییم که من اولوم، قارداشمک باشنه بیر ایش
گنه سین، اما دوغردان دوغریسی، من ییله بی غیرتچلگی
قبول ایده بیلهمنم که قارداشمک عورتی یاد بر کشینگ
قویته گیرسون، بیر صورتده که اوشاقلاریده منیم او.
شاقلاریم یرینده در، اگر تفاوت قویورامسه، الله منیم آتامه
لعنت ایله سون. بیر صورتده که بو بی چاره نور دیده
لریمک آنالارینی آلماغه منیم اختیاریم وار، اوزیمکده
عورتم تک بیرجه در، ایو ایشیگی ده آنجاق ایکی سی
دولاندرای بیلهر.

الله شیطانه لعنت ایله سون.

کس در جهان ندارد ییله وفالی قارداش
دردا که این معما شرح و بیان ندارد.

« ملا نصرالدین »

عیاشلره تحفه

وقتا قورولور بر ایوده استول
تشکیل اولونور بساط قونیاق
قوزی، جوجه لر تمامی مقتول
رومقاری ایلمکده چاق - چاق
بزدرده اولوبدی چونکه معمول
ایو صاحبی ده ورور ماغاللاق
گاه پنجره، گاه قاپیله مشغول

باشلاندى اودم که بو فریلاق

یاد ایت منی، شادمانه یاد ایت!

قالدر قدحی ووراق برابر

ساغلینه کیم کیمی که ایتر

بو مجلس عیش روح پرور

هیچ کس گرک اولماسین مکدر

ذاتک نه ایسه او دمده گوتر

صدرم منی یاخشی ایت مخمر

ساقی لك ایله بزه سراسر

ای طاحلی شیرین گوزلجه دختر

یاد ایت منی، عاشقانه یاد ایت!

وقتا که دولور بوتون قافالر

قونیاق و شراب شانپان ایله

توک توک دیه گلهمده صدالر

قاتماقده شرابی بالزان ایله

پک طاحلی گوزلجه در هوالر

قیل پیوانی نوش آلازان ایله

دنیاچه بودر گوزل صفالر

باهم قونوشوب فلان خان ایله

یاد ایت منی، غافلانه یاد ایت!

وقتا که اولور هواسی ششدنک

باش ییله گیدیر بدن اوایانه

هر برس اوگا نغاره و چنک

هر خور-خوری فرض ایدیر ترانه

ووع، ووع دیه (پول) لار اوسته دل تنک

اولدمده اولور چو خود سزانه

گویا چالنیر باشنده بر زنک

گور منظره سی نه ابلهانه

یاد ایت منی ابلهانه یاد ایت!

غولیبانی

اداره دن:

فاضل بادمجانی نك راینه گوره هر کس قرخ حدیث
صحیح، ازبرلهسه، اونك بدنه جهنم اودی تاثیر ایلمز و
سوال جوابسن گیدر بهشته.

اوگا گوره، بزده اوخوجیلارمزی محض جهنم او.



مؤمن آخوند

خارجی

Му сурмаганиш ишти едеки сесте.
 "Найкеан поштори сурорис на роғи ганди
 и сур аш таш тошо нағуба
 арбу гифи."

مسلمان ايتل گيتي



نه ايديم مجبورم گرك الي وريم گنه جانتك اوسي ايله ورودم كه مردانلانيوم.

اوق سازين اودون يارسايدن يو جور يورولنازدم كه



مجتهد
مقلد
مقلد
مجتهد
بهری گل من اعلم، او یالان دیور

بهری گل من اعلم، او یالان دیور



نو کری

خیالی مسلمان خانمی

بر مردار جمدکدر و اونى سوونلرده کویک لردرلر، مؤ من مسلمان اودر که بو جیفه یه ابدآ رغبت ایتیب و همیشه آخرت فکرننده اولسون.

ایگمچی — بو دنیانی دوست دوتان شخص گرتک آختردن ال چکسون چونکه بر الده ایکی قارپوزی دوتماق اولماز و ایکی طرفه باخان آدم همیشه چاش قلاسر اوچمچی — (تنا کجو و تناسلو) یعنی ایوله نلک نسلک

دندن قورتارماق خواطرسنه قرخ حدیث یازبروق که بو حدیثلری ازبرلیوب جهنم عذابندن آرخابن و خواطرجمع اولسونلار، و دیبه سوونلر که: ملا نصرالدین او یکه لکده ملا اولا اولا هیچ بزم آخرتمزک فکرن چکمیور، و برده بر تدیر توکمبور که او دنیانک عذابندن عقابندن آرخابن اولوب بو دنیاده نه ایستورک ایلهک. معتبر حدیثلر: (الدنیا جیفه و طالها کلاب) یعنی دنیا

فیله تون

مارال لاریم

(کیچن نمره دن)

-- آتا، گورورسنمی؟

-- گورورم اوغول؟

-- بو نه در؟

-- نه اولاجاق؟ قویور.

-- ایندی بورایه گل! بو انجیر

آغاجینک دیننده کی دیشگی ده گو- رورسنمی؟

-- گورورم، اوغول نه اولسون؟

-- نه اولسون؟ آی قفیر کسی!

او قویونک دیندن بورایه دیک لغم وورشم.

گنه باشا دوشمیورسن؟

-- یوخ، اوغول، اوخودوقمه آد

اولسون، اگر بر زاد آکلیورامسه.

نه اولسون، قاپونک آغزندان بر قوی

قازوب یرک آتیه بر لغم اوروب،

گلوب چخوبسن انجیر آغاجینک دیننه،

بوراده بر دیشک آچوب آپاروب او- یروبسن؟

لغمه بشد

۱ -- نه اولسون؟ ایله همان پول

دیشگی بودر، گیت آنامی بورایه چا.

غوره، او باشه دوشر.

میرزا جواد باشی بولویا، بولویا

گیدوب عورتی گتوردی. احمد یو-

زینی آناسنه دوتوب، دیدی:

-- آتا گورورسن؟

-- نه، کورمیرم بالا.

آناسی ده اوغلی قازان یوللاره بر بر بلد اولدی. اوندان سوگرا احمد دیدی:

-- ایندی، آناه، بو گیجه من

قویودن گیروب لغم ایله گلوب انجیر

آغاجینک دیننه، بر شعی یاندروب

دیشک دن دیشقاری چخارداجاقم. سن

گیت بر ایکی فونشو عورتلرینه بالا.

ندان قورخا قورخا تعجیله نقل ایله که

پس گیجه لر بزیم انجیر آغاجینک دیننده

چراغ یانور. اوندان سوگرا گل او-

تور ایویکده، ایشک یوخدر.

میرزا جواد سوینمش دیدی: « آفرین

اوغلوم، یر دیشگدن پول چخدی.

قوچاق اوغلوم، زیرک اوغلوم.

احمدک آناسی گیدوب «کیفتی»

بر نچه قونشویه دیدی. بو قونشودن

اوقونشویه، گل بری دن خان بریه، خان

پریدن شاه بریه، گیجه یاریسی میرزا

جوادک قاپوسی عورتیله دولدی. هر

کس باخوب گوروردی که حقیقت

انجیر آغاجینک دیننده شمع یانر. قو-

رخودان هچ کس یاخونه گیده بیلمور

دی قزیرت خالا چوخ اور کلو ایدی،

دیدی: من «گیدوب باخارام». شمه

یاخونلاشانانک، شمع راحت اولدی.

گیری قایدوب جماعتک ایچنه گلندن

سوگرا، باخدی گوردی گنه شمع

یانور. تاهی جماعتده شک قالمادی که

انجیر آغاجی پیردی.

پیرک تهریفی دوشدی، جمع اطراف کندلره، حتا شهره. زوارلرک آغزی

آچلدی: قویون گتون کیم، پولر

گتون کیم، یاغلو چورک گتون،

فسه لی گتون، ساتری نذر گتون...

خلاصه میرزا جوادک قاپوسی اولدی

خان قاپوسی. هر گون از مداخل

آلاتدا ایگرمی مناط مداخل اولوردی.

بعض گونلر الی مناط آلتش مناط

چخوردی.

احمد دیدی:

-- آتا گوردک یر دیشگدن

نچه پول چخار. ایندی سن آگلش بورا

ده؛ تقدیر کیفکدر استراحتکی ایت

گلن مداخلدن آیدا الی مناط سنک

مواجبک؛ قازان پول لار هاموسی بد

چاتاجاق. ایندی گورورم، حاجی ستار

اوغلی کمی آدملر منم قاباقمه نیا

دوراجاقلار.

او گوندن «شخ جواد» پیردا

شهرت تاپدی.

بر گون گوچه ایله گیدوردی

بز کلی فایتوندا بر داماقلو اوغلان،

ندا بر نفر باشه مناره بویدا پاپان

قویمش، ساری برچک گوزل بر رت

خانسی گلوب یانندن بیل کمی اوتلدا

یولداشمدان سوروشدیم بو گیجه

دیددی: «سوگا میرزا جواد غلی

احمد دیرلر یانندا کی ده ماتوشگسی

حیران علی

آرتسین و نه قدر باجارساگز چوق آرواد آلك و چوخ
ولاد سزدن توره سین و اوشاقلار كزك هیچ قیدنه قالبوب
انقوسین چكمیك بوراخك كوچهلرده بویوبوب ویل و
سرگردان دولناسونلار، بدرستی كه اونلاری الله خلق
ایندوبودر و روزی سنی ده اوزی ویره جكدر و هر بر
نیستنی ختیاج لرینه خداوند عالم کیفیل در.

دوردمچی - شیطان همیشه مسلمانه مسطدر، چو
ایزكه بوش ایوه اوغری گیتیز وارلی و دولتی ایوه گیدر،
بو سیه كه كافرلك قلب ایولرته ایمان دولتی یوقدر
و كا گوره شیطانك كافر ایله ایشی اولماز یالقوز مسلمان
گولرنتی آزدروب و همیشه اونلارك ایچنه فتنه و فسادسالر.
بشمچی - (الدنیا سجن المؤمن و جنة الكافر) یعنی
دنیا مؤمنلرك جهنمی و كافرلك بهشتیدر، او جهته گوره
مدر كرك مسلمان بو دنیاده همیشه عذاب ده و سفالته او
روزون كافر نعمت ده و سعادت ده، چونكه الله تعالی عادل
در همی دینانی و همی آخرتی بر نقره ویرمز، برینه
دینانی ویرر ایسه او برینه آخرتی ویرر كه عدالت اولسون.

دها اولاجاق در.

مهشدهی

اداره به ایندی به کمی آزیدن الی آدم کاغذ یازوب
خواهش ایوبودر كه الله خاطرهمی ایچون بزیم آدریسزمی
بهشدهی جعفر، مهشدهی علی یازمیگ، یوان جعفر، یوان
علی یازك!

من قیاقچه بو کاغذ یازانلاری قیاقچه مسخره ایلیردیم
و گولوردیم كه عجا بر صورتده كه ایله یوز مینلر
ایله آدمالار مشهد مقدسه مشرف اولوب و میلیونلار ایله
بوللار خرچلیوب ییله بویوك سعادتیه تیشیرلر كه همی آدلارینه
بهشدهی دیبیر، و همیده بهشته بویوك بویوك قصرلر اولار
بناز اوتری مهیا اولونور، مگر بولار دیوانه دیلر كه
مهشدهی لگی اوزلرینه عار حساب ایلیرلر؟! سورا دوشو.
ندوم، معلوم اولدی كه خیر بولارك چوخنی سنگ یا آتا
آناسی نذر دیوب اوشاقلقده آپاروب خراسانه و یا اینكه
صیغه هرهمی ووروب باشلارینه گیدوبلر زیارته سوراده

تقلید «شرق» مطبعه سنده چاپ اولوندی.

سارساق قلی، بت

پوچطه قوطیسی

ایروان زده - «کهنه سارساق»: من سنگ یریکه
اولسام اوزیمه زحمت ووروب شاعرلك مشقته دوشمهرم،
باجاردیم قدر هردن بر ایروانك دینجگندن و راحتگندن
یازوب جماعتی سوویندیرم كه هامی ییلدین كه الله شکر
بو آخر وقتلر ایروانده گونده بر نقردن آرتق اولدوریلیر.



مدیر و باش محررلر: جلیل محمد قلی زاده
علیقلی نجفوف

تقلیسده (شرق) مطبعه سی

مطبعه مزده قبول اولونور هر جور چاپ ایشاری: باکت، بلاق
سجوت، قبض دفترچلری، کتابلار و غیره. همچنین شنبیلدر،
سفراتلر نالوز ایله قبول اولونور، زادانقا گوندرمك لازمدر.

Адресъ: Тифлисъ, Башная ул. типографіи «ш я р к ъ»
Измаилу Гасанъ-заде.



کیم دیور که مسلمان عورتی آزاداندان محروم در؟

A. говорить, что Мусульманки не пользуются свободой:



بوده بزه اشقولانک خیری، گچیده کرک یاریم

گرونکه نفت باندراق که اوشاق درس اوخویلیاق

Вот и польза отъ ученія извольте жечь по напрасну фатагенъ